



Meter On/Off Switch and Shutter Safety Lock

When the Film Transport Lever (14) with camera loaded with batteries is pulled out, the red index point of the Meter 'On' Index Mark (15) makes its appearance, and the film transport lever stops here. When the camera is not in use, depress the Meter/Shutter "Off" Switch (38) under the lever and house the lever, and the switch will be turned off, thus making it possible to prolong the life of the batteries. At the same time, the Shutter Release Button (1) will be locked to prevent its accidental depression.

Battery Check

Depress the Battery Check Button (21). If the Battery Check Lamp (32) is put on, the cells are serviceable. When the cells have run down, the lamp will not be put on. In this situation, change them with new cells.

Belichtungsmesserschalter und Auslöserarretierung

Zum Einschalten der Camera bewegen Sie den Film-aufzugshebel (14) bis zum ersten Rastpunkt; dabei wird der rote Indexmarke (15) sichtbar. Das Belichtungsmeß-System der Camera ist jetzt eingeschaltet. Zum Abschalten der Camera drücken Sie den Ausschalter (38), der sich unter dem Filmaufzugshebel wieder in seine Ausgangsstellung zurück. Jetzt ist der Stromkreis abgeschaltet und gleichzeitig der Auslöser (1) arretiert. Dadurch wird unnützer Stromverbrauch und unbeabsichtigtes Auslösen der Camera vermieden.

Batterieprüfung

Drücken Sie den Batterieprüfknopf (21) nieder. Leuchtet die Batterieprüflampe (32) auf, so sind die Batterien noch einwandfrei. Falls die Lampe nicht aufleuchtet, sind die Batterien verbraucht. Tauschen Sie die Batterien in diesem Falle durch frische Zellen aus.

Interrupteur "marche-arrêt" du posemètre servant de verrou de déclencheur

Lorsque le levier d'armement (14) est tiré vers l'extérieur, —appareil chargé du film et muni de piles— le repère rouge (15) du posemètre "marche" devient apparent et le levier marque un arrêt dans son mouvement. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, appuyer sur de l'interrupteur "arrêt" du posemètre/obturateur (38) situé sous le levier de manière à repousser le levier en position de repos. L'interrupteur sera alors en position "arrêt", ce qui permet d'économiser les piles. Le bouton de déclenchement (1) se trouvera bloqué en même temps afin de prévenir tout déclenchement accidentel.

Contrôle des piles

Les piles ne sont pas usées si la lampe-témoin (32) s'allume quand on appuie sur le bouton de contrôle des piles (21). Si la lampe ne s'allume pas, les piles sont usées et il faut les remplacer.

Strömbrytare för exponeringsmätaren och exponeringsspär

När filmtransportarmen (14) dras ut en bit syns ett indexmärke (15), som talar om att exponeringsmätaren är påslagen. När kameran ej skall användas, mätaren/avtryckaren avstängningsknappen (38) under filmtransportarmen och den går automatiskt in i viloläge och exponeringsmätaren stängs av. Samtidigt låses avtryckaren (1) för att förhindra ofrivillig exponering.

Batterikontroll

Tryck in knappen för batteritest (21). Om batterikontroll-lampan (32) då tänds är batterierna funktionsdugliga. När batterierna har blivit för gamla tänds inte lampan. Vid sådana fall bör man byta ut de gamla batterierna mot nya.

Interruptor de Conexión/Desconexión de Exposímetro Cierre de Seguridad del Obturador

Cuando se acciona la palanca de avance la película (14) cuando la Cámara está cargada de pilas, aparecerá el punto rojo del macra índice de conexión del fotómetro (15), y se quedará fijada aquí la palanca de avance la película. Cuando la Cámara no está en uso, presionar el interruptor desconexión del exposímetro/obturador (38) debajo de la palanca y encajar la palanca, y el interruptor se pondrá en desconexión, permitiendo de este modo alargar la vida útil de las pilas. Al mismo tiempo, el botón del disparador (1) quedará atrancado para evitar que sea accidentalmente presionada.

Verificación de la pila

Oprima el botón verificador de pila (21). Si se enciende la lámpara verificadora de pila (32), las pilas son todavía servibles. Cuando las pilas están agotadas, no se encenderá esta lámpara. En este caso, reemplacelas con las nuevas.

FILM LOADING

Konica T4
AUTOREFLEX

The KONICA Autoreflex T4 takes 35mm roll film, which comes in a cassette. For film loading, avoid the direct sunlight and do it in the shade. If there is no shade, one way would be to use the shadow of your body.

FILMEINLEGEN

In der KONICA Autoreflex T4 können alle handelsüblichen 35mm Kleinbilddfilme in Patrone verwendet werden. Filmeinlegen oder -herausnehmen sollte nie im direkten Sonnenlicht geschehen. Sollte kein Schatten, vorhanden sein, so führen Sie das Filmeinlegen im Schatten Ihres eigenen Körpers aus.

CHARGEMENT DE LA PELLICULE

Le KONICA Autoreflex T4 utilise le film de 35mm en cartouche de sécurité. Pour charger l'appareil, éviter l'exposition directe au soleil. Effectuer l'opération à l'ombre. S'il n'y a pas d'ombre, l'effectuer à l'abri du corps.

ISÄTTNING AV FILMEN

Till KONICA Autoreflex T4 används 35 mm film i kasset. Undvik direkt solsken när Ni laddar Kameran. Skulle ingen skuggig plats finnas tillgänglig kan Ni sätta i filmen i skydd av Er egen skugga.

CARGAR DE LA PELLICULA

Para KONICA Autoreflex T4 se emplea película de 35mm en rollo, que viene en cartucho. Al colocar la película, evite la luz directa del sol, y hágalo en alguna sombra. Si no hay sombra alguna, podrá aprovechar la sombra de usted mismo.